



**Maite Franko ipuin kontalaria:
Gazte eta Helduentzako Errepertorioak**

**Repertorios para jóvenes y adultos/as
de la narradora Maite Franko**

Kontratazioak: 686.686.094

maitefranko@hotmail.com

“Gauetan esnatzen delako” /

” Lo que la noche despierta .”

(Kultura desberdinetako ipuin eta kondaira erotik, gotiko eta alprojak)

(Cuentos de diferentes culturas y leyendas urbanas de corte erótico, gamberro y gótico)

- **Noizko/sugerido para:** halloween edo bestela/ Halloween o cualquier otro día.

- **Sinopsia:** *Zertarako asmatu ote ziren gauak? Zein ote zen helburua? Izua, sexua, ala deskantsua? Entzun nahi al duzu hor barrena kontatzen dutena? Ba, kontu ilun eta lizunak dira horiek, zirrara eta ikara sortarazten dutenak. Lizuna ez dakizula zer den? Ba, zure gustuko lagun hori ikusten duzunean burutik pasatzen zaiizuna. Beldurrezko ipuin berriak entzun nahi al dituzu, ahoz aho ibilitakoak eta egia ote diren ez dakigunak? Orduan, zatoz liburutegira, eta kandelen argitan ezagutuko dituzu argia ikusi ezin duten istorio-misterio herio-amodiozko hauek.*

- **Sinopsis:**

¿Para qué se inventaron las noches? ¿Para descansar? ¿Para darnos sustos? ¿Para darnos gusto? ¿Quieres escuchar lo que dicen por ahí? Son historias oscuras y algo obscenas, de las que dan eso, susto y gusto a la vez. Ah, que no sabes lo que significa obsceno. Podría ser aquello que se te pasa por la cabeza cuando ves a cierta persona que te gusta. ¿Te interesaría conocer nuevas leyendas urbanas, de esas que en varios sitios aseguran haber ocurrido? Ven entonces a la biblioteca, y a la luz de las velas contaremos estas historias de misterio, amor y muerte que cada noche despiertan y van en busca de alguien que les de cobijo en sus sueños.

" Zergatik ote?" / "El porqué de todo esto "

(Zergatien, gauzen jatorrien ipuinak / cuentos sobre los porqués y los orígenes de las cosas.)

- **Noizko /Sugerido para:** edozein egun; cualquier fecha.

- **Sinopsia:**

"Hamaika istorio azaldu dizkigute mundua eta gizakiaren sorreraz. Baina istoriorik ederrenak ezkutuan dabilta, lotsaren lotsaz (ez omen ditugu gehiegi maitatu). Gizaki koittadua, ez larritu! Baditugu zenbait arrasto istorio hauek aurkitzen lagunduko digutenak. Batzuk kresala-zaporea dute, barre-malkoek eta sexu-irrikak bezala. Beste batzuei berriz, karamelu-usaina darie, haurren eskuetatik pasatu direlako. Eta katarroa baduzu, lasai. Ikusita ere, berehalakoan ezagutuko dituzu: zapatak zulatuta eta azala ximurtuta izan arren, saltoka dabilta herri batetik bestera. Zergatik? Egunero mundu berria estreinatzen dute eta!

- **Sinopsis:**

"Nos han dado muchas explicaciones sobre el origen de todo esto, pero las mejores historias se han escondido, avergonzadas del poco aprecio que les hemos tenido. Sin embargo, no está todo perdido: tenemos algunas pistas para dar con su paradero. Algunas de ellas saben a salitre, como las lágrimas de risa y las de gustillo. Otras huelen a caramelo, pues a los niños/as les encanta jugar con ellas. Y si no puedes olerlas ni saborearlas, no te preocupes. Sólo con verlas las reconocerás: aunque llevan los zapatos agujereados y el rostro arrugado, caminan dando saltos, alegres. Y, ¿sabes por qué? Porque cada día estrenan el mundo. "

“Titiaren ipuinak” / “Cuentos de la teta”

- **Noizko/sugerido para:** urriak 20 (bularreko minbiziaren eguna) edo bestela. // 20 de octubre (día del cáncer de mama) o cualquier otro.

- **Sinopsia:** “Ikaragarria nire titia! Beno, bi titi ditut, bai, baina oso desberdinak dira biak. Bata berritsu galanta, *saltsera* hutsa; bestea, nahiko zomorroa. Nire titi xeblebre hori beti ari zait lehengo istorioak gogora ekartzen (batzuk, nireak dira; besteak berriz, beste emakume batzuenak). Txikitakoak, paradisua amaren bularrean egotea zen garaikoak. Gaztetakoak, paradisua lentzeria dendan zegoenekoa (gora *wonderbra* delakoa!). Bai, asmatu duzue. Nire bularrak txiki samarrak izan dira beti. Mutiltan hasitako sasoiko istorioak ere ikaragarri gustatzen zaizkio nire titi berritsu honi: “Gogoratzen mutil hark titi-zorroa kendu eta esku batez zure bi titiak estaltzen ahal zirela deskubritu zueneko?” Eta gaur egungoak ere gogorarazten zaizkit askotan. Bularren neurriaren garrantzia gutxienekoa dela ikasi berri dudaneko istorioak dira azken hauek: bi urte eta erdiz nire semeari titia ematen diot eta. Nire gerezitxoekin bakeak egin berritan, elkarrizketa luzeak izaten ditut haiekin (beno, batekin, esan dudan bezala), eta jakin dut badirela, ni bezala, haien titiarekin berriketan aritzen diren beste emakume batzuk ere. Titiarekin diot, titi bakarra dutelako, bestea kendu egin diete eta. Haiei dedikatuko dizkiegu nire titi horrek eta biok, maitasunik handienaz, *Titiaren ipuinak*.

Sinopsis: “Tengo una teta que es la pera. Bueno, tengo dos, y a las dos se les podría suponer forma de pera, pero me refiero a otra cosa; quiero decir que una de ellas es la monda (en efecto, las dos son bastante distintas; la otra es muy reservada y no me cuenta nada). Esta primera teta de la que os hablo siempre está con sus historias, bueno, algunas son mis historias también, pero que parece que he olvidado. Algunas me remiten a mi infancia (y a otras infancias) donde el paraíso era el pecho de mi madre. Otras, a mi juventud (y a las de otras mujeres), donde el paraíso eran las tiendas de lencería que te vendían el famoso *wonderbra* (sí, yo siempre fui de pecho pequeño). Algunas son más tardías, de cuando me quitaba el *wonderbra* y mis ligues descubrían que media mano bastaba y sobraba para abarcar uno de mis senos. Y otras son mucho más recientes, en las que he descubierto que el tamaño no es importante: soy madre y he dado de mamar a un niño más de 2 años. Ya reconciliada con mis dos cerecitas, mantengo largas conversaciones con ellas (bueno, con ella, como os he indicado) y tengo conocimiento de otras mujeres que también tienen una estrecha relación con uno de sus pechos, uno pero, en este caso, porque han perdido el otro. A estas últimas van dedicadas, con todo mi corazón, *Los Cuentos de la Teta*.

" Maitemoretuak" /"Enamoratones"

(Genero indarkeriaren inguruko ipuinak) // (Cuentos sobre la violencia de género).

- **Noizko/ sugerido para:** azaroak 25 edo bestela /25 de noviembre o cualquiera.

- **Sinopsia/Sinopsis:** "Behinola, oso urruti ez dagoen herri bateko eskola txiki batean, irakasleak maitasunaren kolorea zein ote zen galdetu zien umeei. Ikasle berri baten erantzunak zeharo harritu zuen maisua. *Maitasunaren kolorea*, esan zion ume hark, *beltza da, sortzen dituen malkoek aurpegiak margotzen dituzten erreka toena bezala. Baina gorria ere bada, Gurutze Gorria bezalakoa. Eta morea ere bada, gorpuz osoan uzten dituen ubeldurak bezain morea*. Hura maitasuna ala beste zer bait ote zen galdetu ziotenean, umeak esan zuen aitak ama inork baino gehiago maite zuela, eta horregatik uzten zizkiola maitasun marka haiek. Eta amak ere aita maite zuela, baina umearen ustez ez zegoela harekin maiteminduta, eta hitz berri bat asmatu behar zela maitasun mota hura definitzeko. Zergatik ez *enamoretuta* edo *maitemoretuta*?

Istoriok honek hasiera emango lioke saioari, bertako istorioei darien samina arintzeko umore, une lirikoak, misterioa eta mezu positiboak ere egongo direlarik. Egoera larri horretan bizi direnen negarra, arazo honi aurre egiteko indarra bihurtzen da kontzientziak astintzeko asmoarekin sortutako ipuin hauetan. Izan ere, *negarra* hitzetik *indarra* hitzera hainbesteko alderik ez da, ezta? Hiru hizkien kontutxoak besterik ez da!

Sinopsis: "En cierta ocasión, en algún lugar no muy lejano, o desgraciadamente demasiado cercano, un maestro preguntó a sus niños/as cuál era el color del amor. La respuesta de una niña le dejó helado. *El color del amor*, contestó la pequeña, *es negro, como el de los surcos de rímel que dibujan las lágrimas en la cara. Pero el color del amor también es rojo, como el de la Cruz Roja. Y morado, tan morado como los moratones que deja por todo el cuerpo*. El docente, entendiendo la situación, le preguntó si aquello era amor en realidad u otra cosa. La niña contestó que su padre amaba tanto a su madre, que por eso le hacía esas demostraciones de amor. Y su madre...¿si estaba enamorada? Según la pequeña, habría que buscar una palabra más exacta para definir aquello, algo así como *enamoratada*.

Esta pequeña historia abriría la sesión de cuentos sobre violencia de género, en la que los momentos líricos, el misterio, el humor y los mensajes positivos aligerarán el dramatismo de estos relatos, escogidos, algunos, y creados, otros, con un objetivo múltiple: hacer llegar el dolor que habita el corazón y el cuerpo de las mujeres agredidas, sacudir las conciencias a quienes piensan "que no es

para tanto", ver que hay muy diversos tipos de maltrato (y algunos muy sutiles), y hacer llegar el siguiente mensaje: *que tu **dolor** se convierta en **valor**. El cambio no es tan grande, ¡sólo son dos letras!*

Jarraian datozen erreperitorioak ume, gazte edo helduentzat egokiak izan litezke. Gai eta ildo bera mantenduta, ipuin desberdinak egongo lirateke publikoaren adinaren arabera.

"Nire etxea zure etxea da" / "Mi casa es tu casa"

(Kulturartekotasunerako ipuinak-cuentos para interculturalidad)

- **Noizko:** martxoak 21 (arrazakeriaren kontrako eguna); maiatzak 21 (kultur aniztasunaren eguna); azaroak 16 (tolerantziarako eguna); abenduak 18 (etorkinen eguna); edo edonoiz.
- **Sugerido para:** 21 marzo (día contra el racismo); 21 mayo (día para la diversidad cultural); 16 de noviembre (día para la tolerancia); 18 diciembre (día de las personas migrantes.) o cualquier otro.

- Sinopsia:

Behinola, lau egurtxo hartu eta bihotz barruan nuen maitasun guztiarekin etxe txiki bat egin nuen. Bukatzean, *Nire etxea* letreroa idatzi nuen atean. Lurrean etzan eta lo nengoela, euria hasi zuen. Norbaitek jo zuen atea: bustitzen ari zen agure bat zen. "Mesedez, utzidazu sartzen". "Bat sartzen den lekuan, bi ere sartzen dira eta", pentsatu nuen. Eta sartu egin zen. Ondoren, hiru seme-alaba zituen andre batek jo zuen atea; barrura! Gero, zaldi gainean zihoan erregina potolo batek; barrura erregina eta zaldia! Nik ezin nuen ulertu hain etxe txikian nola sartu ote gintezkeen hainbeste jende. "Baina, zerez egin ote dago zure etxea?", galdetu zuen erreginak. "Lau egurtxo eta bihotz barruan nuen maitasun guztiarekin egin dut, andrea". Egur elastikoa al zen hura? Ez horixe. Zuk badakizu egurra ez zela kontua izan, bihotza baizik. Izan ere, bihotza hain da elastikoa non maite ditugun guztiak sartu daitekeen. Orain, nire etxeko letreroari "..... *zure etxea da*" gehitu egin diot.

Sarrera ipuintxo honekin hasten da *Nire etxea zure etxea da* saioa. Eta sarreratxo honen ondoren, beste zenbait istorio joango dira, harien modura, kulturartekotasuna gai korapilatsua iruten. Kolore guztietako saio hau dibertigarria izan dadin berriz, bertan ez da faltako umorea, misterioa, parte hartzea eta jolasa.

Ba al zatoz nire etxera?

- **Sinopsis:**

En cierta ocasión, me construí una casita con cuatro tablas y todo mi corazón. Al acabar, coloqué un letrero en la entrada que decía *Mi casa*. Me tumbé en el suelo y me dormí contenta con mi trabajo. De repente, empezó a llover y alguien llamó a mi puerta. Era un anciano que se estaba mojando. “Por favor, déjame entrar”. “Donde entra uno entran dos, pensé, y le abrí. Después, llamó a mi puerta una mujer con tres criaturas. ¡Para dentro! Al rato, una hermosa reina, hermosa en todos los sentidos, que venía a caballo. ¡Para dentro los dos! Yo no entendía como en una casa tan pequeña podía haber tanta gente. “Pero, ¿Con qué has hecho esta casa?”, preguntó la reina. “Con cuatro tablas y todo mi corazón”, le contesté.

Y tú, criatura intuitiva, amante de los enigmas, ya habrás deducido que las tablas no eran de una madera especial ni elástica ni mágica ni nada de eso; y que la razón de que se diera tanto de sí hay que buscarla en el corazón; pues el corazón es tan elástico que en él caben todas las personas a quien queremos.

Desde entonces, el letrero de mi casa dice *Mi casa es tu casa*.

Con este cuento introductorio empieza la sesión, sumándose a esta otras pequeñas historias que irán tejiendo el complicado tema de la interculturalidad. Y para que a esta sesión sea también divertida, no faltarán humor, misterio, participación y juego.

¿Te vienes a mi casa?

"Bullying-a, hori mina!" / "Bullying, !qué dolor!"

(Bullyingaren kontrako ipuinak-cuentos contra el bullying)

- **Noizko:** irailak 21 (bakearen eguna); urriak 2 (indarkeriaren kontrako eguna); azaroak 16 (tolerantziaren eguna); abenduak 3 (minusbaliatuen eguna); edozein egunetarako .

- **Sugerido para:** 21 de septiembre (día de la paz); 2 de octubre (día para la no violencia); 16 de noviembre (día para la tolerancia); 3 de diciembre (día de las personas con discapacidad); o cualquier día.

- **Sinopsia:** "Zer desberdina naizen! Besteak bezalakoxea izan nahi nuke". Honelako zerbait pentsatu al duzu inoiz? Ipuin hauetako protagonistek bai, ordea, desberdintasuna onartzen ez den mundu batean bizi direlako. *Frikiak* deitzen diete batzuk, edota *txakur berdeak, arraroak, bereziak* ... Gelan ere, txoko batean esertzen dira, bazterturik. "Horiek ez dira gu bezalakoak. Ez dugu haiekin ezertxo ere nahi". Badirudi hitz hauek erabiltzen dituztenek uste dutela gehienok berdinak edo berdintsuak garela. Hala uste al duzu zuk?

Eta hala balitz? Zer gertatuko litzateke denok berdinak izango bagina? Denok ile luze beltza, elastiko gorri bera, ahots bera, ibiltzeko modu berdina, jenio bera; onak saskibaloian, oso txarrak matematiketan, erdipurdikoak gainontzeko gaietan ... Denok berdinak izango bagina, nola jakingo genuke nor den nor? A zer nolako amesgaiztoa litzatekeen!

Zatoz eta ondo pasa ipuin berezi hauekin, zuretzat bereziki sortutakoak, bereziki ondo pasa dezazun! Bide batez, agian, ikusiko duzu bereziki garrantzitsua dena zera dela, denok garela bereziak, ez baitago munduan gu bezalakorik.

- Sinopsis:

"!Qué diferente soy! Me gustaría ser como los demás." ¿Has pensado esto alguna vez? Los/as protagonistas de estas historias sí, pues viven en un mundo donde no se acepta lo diferente. Hay quien les llama *Frikis*, o *Perros verdes, raritos/as, especialitos/as* ... En el aula tienen que sentarse en un rincón. "Esos/as no son como nosotros/as. No queremos nada con ellos/as", escuchan los marginados/as cuando se refieren a ellos/as. Como si viviéramos en un mundo de dos tipos de personas: uno grande donde todas son iguales; otro, pequeño, donde son diferentes. ¿Tú crees que esto es así?

¿Y si así fuera? ¿Qué pasaría si todas las personas fuéramos iguales: con el mismo pelo largo y negro, el mismo jersey rojo, la misma voz, la misma manera de andar, el mismo genio...; malas en baloncesto, buenas en mates, regulares en el resto ... Si todas las personas fuéramos así de iguales, ¿cómo nos reconoceríamos? ¿Cómo sabríamos quién es quién? Sería una auténtica pesadilla.

Ven a divertirte con estos cuentos tan especiales, hechos especialmente para ti, para que te lo pases especialmente bien, y también para que veas que, lo especialmente interesante es que todos/as somos especiales, pues no hay nadie en el mundo que sea idéntico a nosotros/as.

“Nire armak armiarmak ditu”

/”Mi arma tiene telarañas”

(Indarkeriaren kontrako ipuinak- cuentos contra la violencia)

- **Noizko:** urtarrilak 30 (bakearen eguna eskoletan); maiatzak 8 (munduko bigarren gerraren bukaera); irailak 21 (bakearen nazioarteko eguna); urriak 24-30 (Desarmearen aldeko astea); edo bestela.
- **Sugerido para:** 30 enero (día escolar para la paz); 8 de mayo (aniversario fin segunda guerra mundial); 21 septiembre (día internacional para la paz); 24-30 octubre (semana contra el desarme); o cualquier otro.

-Sinopsia: Bazen behin herri handi bat, armada izugarri handia zuena. Herri Handiak munduko beste herri guztiak hartu nahi zituen bere gain. Bazeukaten Jeneral prestu bat, gerra estrategiez asko zekiena eta beti irabaztea lortzen zuena. “Haien on beharrez hartu behar ditugu menpean, haien bizimodua hobetzeko, alegia”, esaten zien soldaduei erasoaren aurretik. Konkista bakoitzaren ondoren, Herri Handira itzuli eta txalo artean jasotzen zuten Jenerala. Behinola, hara non konturatu ziren artean ere bazela herri txiki ñimiño bat konkistatu gabe zegoena. Gaua aukeratu zuten, eraso ezustea handiagoa izan zedin. Bertara iristean berriz, a zer nolako ezustea soldaduek hartu zutena! Izan ere, oso herri arraroa zen. Soldaduei ongi etorri afaria eskaini zieten iritsi orduko. Eta afaria bukatutakoan, hamaika kontu harrigarri kontatu zizkieten, denak gerran sinesten ez zuen herri txiki eta bitxi hartan gertatutakoak.

Gerraren ondorio gordinak. Gerrarako garamatzaten jarrerak. Gerrak ekiditeko bideak. Armen negozioa. Elkarrizketa, elkar ulertzea, negoziazioa Hauek guztiak aurkituko, nola edo hala, gerraren kontrako istorio dibertigarri hauen artean, entzuleak berehala konkistatuko duten kontu baketsu hauetan.

- Sinopsis:

Érase una vez un Gran País (así le llamaban) con un gran ejército que quería conquistar todos los países del mundo. Tenían un valiente General que conocía todas las estrategias de la guerra y que siempre conseguía la victoria. Siempre. “Lo hacemos por su bien, para que mejoren su modo de vida”, les decía a sus soldados antes de cada ataque. Tras la conquista, volvía a su país y era recibido entre vítores. Sin embargo un día el General se dio cuenta de que le faltaba un pequeñito país por conquistar, tan pequeño que apenas salía en algún mapa. Allí fueron General y ejército, y cuál fue su sorpresa al ver que aquel país era muy diferente. Nada más llegaron a él, les acogieron con una cena de bienvenida. Y, después de la deliciosa cena, les regalaron el oído con las historias más bellas jamás escuchadas. Todas ocurridas en el pequeño país, en aquel pequeño país que no creía en la guerra.

Las consecuencias de la guerra, las actitudes que pueden crear una guerra, los modos de evitarla, el negocio de las armas..., todos estos temas aparecerán, de uno u otro modo, en

estas divertidas historias sobre la guerra, en estos pacíficos cuentos que conquistarán poco a poco a los/as que tranquilamente las escuchen.

“Printzesak maite zituen printzesa” /

“La princesa que amaba a las princesas”

(Homosexualitatea eta maitasunaren aldeko ipuinak/ cuentos sobre la homosexualidad y el amor)

- **Noizko:** maiatzak 17 (homofobiaren kontrako nazioarteko eguna); ekainak 28 (gay naiz eta harro eguna); edo bestela.
- **Sugerido para:** 17 mayo (día internacional contra la homofobia); 28 junio (día orgullo gay); cualquier otro.
- **Sinopsia:**

“Urtebete duzu zure gustuko printzea aukeratzeko”, esan zioten behin Muskilda printzesari. “Urtebete ez da denbora askorik. Hobe dut lehenbailehen haren bila abiatzea”, erantzun zuen printzesak, zaldia prestatuz. “Ama, baina nola jakingo dut nire printzea urdina ezagutu dudala?” “Hori berehala jakiten da, alaba. Begietara begiratu orduko, urdailean tximeletak hegaka sentituko dituzu.” Muskilda mundu zabalera irten zen. Luze ibili ondoren, gaua zelarik, baso ilunean zegoen gaztelu zahar batera iritsi zen gure Muskilda. Atea jo eta andre zahar batek ireki zion: “Gabon, mesedez, gau honetarako aterpea nahi nuke.” “Alde hemendik etxe honetako jabea esnatu baino lehen. Gaztelu honetan Grufus ogroa bizi da, zu bezalako neskak bahitu eta jan egiten dituen. Orain dela hilabete aterpe bila etorri zen azkena, ziega batean sartu zuen, lodi-lodi dagoenean jateko.” “Lasai, emakumea. Ez naiz denbora askoan egongo. Gainera, janari asko izango da ziega horretan eta lastima litzateke alperrik galtzea. Eraman nazazu bertara afaldu eta gaua pasa ahal izateko.” Andre zaharrak kasu egin behar Muskildari. Ziega hartan ezagutuko zuen Katixa printzesarekin afaldu eta lo egin ondoren, hura salbatzea lortuko du Muskildak, bidaia lagun bihurtuz. Muskilda eta Katixa hasieratik zirrara berezia sumatuko dute elkarri begiratzean, urdailean tximeletak izango balituzte bezala. Hamaika abentura pasa ondoren, aurkituko ote dute bien artean printze perfektua?

Honek eta beste bi ipuinek osatuko dute homosexualitatearen aldeko errepertorio liriko, dibertigarri, harrigarri eta hunkigarri hau, homosexualitatea aukera erreal bezala hartuta baina, batez ere, argi utziz maitemintzeko orduan ez dizkiogula gure buruari mugak jarri behar. Printzesa guztiek ez baitute printze urdin batekin amets egiten.

- **Sinopsia:**

“Tienes un año para encontrar al príncipe de tus sueños”, le dijeron un día a la princesa Muskilda. “Un año no es mucho tiempo”, se dijo, “más me vale partir cuanto antes en su busca. Mamá, pero ¿cómo reconoceré a mi príncipe azul?” “Eso es muy fácil, pequeña. En

cuanto te mire a los ojos, sentirás en tu estómago aleteo de mariposas.” Preparó su caballo y partió veloz. Tras mucho cabalgar, ya en noche cerrada, se adentró en un bosque más cerrado y tenebroso aún, donde había un viejo castillo. Llamó a la puerta y una anciana le abrió. “Por favor, ¿podría pasar aquí la noche?” “Vete de inmediato, pequeña, antes de que vuelva el dueño de esta casa. Es el ogro Rufus y se secuestra para luego comerse a las doncellas como tú. La última que secuestró la tiene en una celda, engordándola día a día.” “Tranquila, señora. No estaré mucho tiempo. Además sería una pena que se estropeara toda la comida que preparas para esa chica. Llévame allí, que tengo hambre y sueño.” La anciana le tuvo que hacer caso. Muskilda conoció a Katixa en aquella celda, y se convirtió en su compañera de viaje. Después de huir juntas, partieron felices en busca del príncipe perfecto. ¿Lo encontrarán? Bueno, quién sabe. Además, tampoco saben si realmente les hace falta, pues desde el día que se conocieron Muskilda y Katixa sienten al mirarse miles de mariposas revoloteando en el estómago.

Este y otros dos cuentos completan este lírico, divertido, asombroso y emocionante repertorio que trata de enfocar la homosexualidad como una opción real, dejando claro que en el amor no hay límites. Ya que no todas las princesas sueñan con príncipes azules.

"Amalurraren negarrek itsasoa sortu zuteneko ipuinak"

/ "De cuando las lágrimas de la tierra crearon el mar"

(Ipuin ekologistak-cuentos ecologistas)

- **Noizko:** martxoak 22rako (uraren eguna); apirilak 22 (ama lurraren eguna); ekainak 5 (ingurugiroaren eguna); ekainak 8 (ozeanoen eguna); ekainak 21 (eguzkiaren eguna); ekainak 28 (zuhaitzaren eguna); irailak 16 (ozono geruzaren babesaren eguna); urriak 3 (habitaten eguna); urriak 12 (sarraski ekologikoen murrizketarako eguna); abenduak 11 (mendien eguna); edo bestela.

- **Sugerido para:** 22 marzo (día del agua); 22 abril (día Madre Tierra); 5 junio (día medioambiente); 8 junio (día de los océanos); 21 junio (día del sol); 28 junio (día del árbol); 16 septiembre (día preservación capa ozono); 3 octubre (día del hábitat); 12 octubre (día reducción desastres ecológicos); 11 diciembre (día de las montañas); o cualquier otro.

- Sinopsia:

Izadiak, ama izaki, lan zaila enkargatu zien bere hiru alaba Lur, Ur eta Aireri, izakiak sortzeko agindu baitzien. Airek, txoriak; Urek, arrainak; Lurrek, gizakiak. Txoriek kantuka eskertu zuten sortuak izana. Arrainek, ur azpiko dantza ederrak eskainiz. Gizakiek, berriz, ezer eskertu ez.

- Zergatik ez ditugu hegala txoriek eta arrainek bezala? – kexatu ziren.- Haiek bezain azkarrak izan nahi dugu! Hobeto esanda, haiek baino azkarragoak izan nahi dugu!

Lurrek ez zuen ezertxo ere esan. Pilota bat bezala bildu, eta negar eta negar hasi zen, bere malkoen gaziaz ozeanoak sortuz. Baleek eta izurdeek, esker onez, abesti zoragarriak sortu zituzten.

Gizakiek, azkarragoak bihurtuko zirelakoak, txoriak eta arrainak harrapatu eta jan egin zituzten. Baina, hegali atera ez, ez horixe. Hegan egiten ikasi ez, eta uretan ere ez oso trebe: azkarrenak izan gabe jarraitzen zuten. Lortuko ote zuten azkarrenak izatea? Lortuko ote dugu azkarrenak izatea Ama Lurrari min gehiago egin gabe?

- Sinopsis:

La Madre Naturaleza encargó a sus hijas Tierra, Agua y Aire la difícil tarea de crear seres. Aire creó pájaros; Agua, peces; y Tierra, humanos.

Los pájaros agradecieron ser creados, llenándolo todo con sus bellos trinos. Los peces también, ofreciéndole hermosas danzas acuáticas. Los humanos, sin embargo, no agradecieron nada.

- ¿Por qué no tenemos alas como los pájaros?—se quejaron—¿Por qué no tenemos aletas como los peces? Queremos ser tan rápidos como ellos. No, ¡queremos ser más rápidos que ellos!

Tierra no dijo nada. Se recogió triste y apesadumbrada como una pelota, y lloró, lloró y lloró sin parar. Sus lágrimas saladas crearon océanos. Las ballenas y los delfines, agradecidos, entonaron bellas canciones submarinas.

Los humanos, en su anhelo de ser los más rápidos, cazaron pájaros y se los comieron, pensando que así les saldrían alas y podrían volar. Pescaron peces y se los comieron, pensando que así surcarían más rápido los mares. Pero, aún así, seguían sin ser los más rápidos. ¿Conseguirán serlo algún día? ¿Conseguiremos serlo sin hacerle más daño a la Madre Tierra?

“Zaharrak maite ez zituzten herria”

/"El país que no quería a los ancianos/as”

(Adinekoen aldeko ipuinak-cuentos en favor de los ancianos/as)

- **Noizko:** Urriak 1 (Adinekoen eguna)
- **Sugerido para:** 1 octubre (día de las personas mayores)
- **Sinopsia:**

Kultura desberdinetako aspaldiko ipuinek kontatzen digute garai batean zer egiten zuten adineko pertsonekin, zein modu krudelean abandonatu, etxetik bidali edota hiltzen ote zituzten. Ipuin krudelegiak? Orduko ankerkeriaren berri emateko sortuak, lehenaldian egindako astakeriak berriz ere ez egiteko behin eta berriro kontatuak. Behin eta berriro kontatu behar, dirudienez. Are gehiago gaur egun, beharbada, bizi garen garaiaren erritmoari eusteko eta besteen aurrean erakargarria izateko gaztea izatera behartuta gaudela dirudi eta.

Ipuin hauek adinekoentzako omenalditxoak irateke. Adineko pertsonetikiko errespetuaz, pertsona edadetuen jakinduriaraz eta bizitzeko grinaz, zenbait zahar ume bihurtzen direneko uneaz, ... horretaz guztiaz mintzatuko gara istorio hauetan zehar, besterik ez bada ere, egun batean geu ere zahartuko garela gogorarazteko.

- **Sinopsis:**

Cuentos de otras épocas pero comunes en muchas culturas narran cómo en su día fue habitual el abandono de los más mayores. ¿Cuentos crueles? Quizá cuentos se narran para no olvidar las atrocidades cometidas en el pasado, pero también historias que nos recuerdan una y otra vez que son personas a las que debemos todo nuestro respeto y agradecimiento, de las que podemos aprender miles de cosas gracias a todo el saber que atesoran, escuchar miles de historias que su memoria alberga.

Este repertorio es, pues, un homenaje a los/as más mayores, necesario en un tiempo en el que ser joven parece obligatorio para sobrellevar este loco estilo de vida y estos estúpidos estereotipos de belleza. Y quizá nos ayuden a recordar que, algún día, nosotros/as también envejeceremos.

“Unibertsoa gaztea zeneko ipuinak”

/”Cuentos de cuando el universo era joven todavía”

(Espazioari buruzko ipuinak-cuentos sobre el espacio)

- **Noizko:** Urriak 4-10 (Espazioaren astea); ekainak 21 (eguzkiaren eguna); edo bestela.
- **Sugerido para:** 4-10 octubre (semana del espacio); 21 junio (día sol); o cualquiera.
- **Sinopsis:**

Zeruaren handitasuna, eguzkiaren indarra, ilargiaren neurri aldaketa misteriotsuak ... Ume txikiei bezala, kultura guztietako emakume-gizonei jakin mina eta harridura piztu dizkiete. Horrela sortu ziren, eta sortzen dira egunero ere, lekuan lekuko zeruari begira kontatzeko ipuinak, unibertsoa gaztea zenekoak alegia.

Eguzkiaren harrokeria, Ilargiaren konplexuak, izarrak nola sortu ziren, astronauten komeriak eta basapiztia estralurtar harrigarriak dira, besteak beste, ipuin hauetako nondik norakoak. Ortzari begira aho bete hortz eta belarri bete hots entzuteko ipuinak. Hori bai, zientzietako liburuak urrun izan entzutean, izan ere ez baitute batere zerikusirik izango eskolan ikasitakoarekin, txikitan sentitutakoarekin baizik.

- **Sinopsis:**

La inmensidad del firmamento, la fuerza del sol, los misteriosos cambios de tamaño de la luna... no sólo a los/as más pequeños de hoy en día, a las personas de todas las épocas y culturas les ha sorprendido de la misma manera, encendiendo su curiosidad e imaginación y llevándoles a crear las historias más asombrosas y bellas que les ayudaran a explicar el porqué de todo aquello.

El orgullo del sol, los complejos de la luna, la creación de las estrellas, peripecias de astronautas y extraños monstruos extraterrestres habitan el repertorio de estos cuentos creados para ser contados mirando al cielo. Eso sí, con el libro de ciencias bien lejos, pues nada de lo que en el cole hayan aprendido podrán encontrar en estas sugerentes y divertidas historias.

“Owey-oweya”

(Ameriketako kontu eta kankak-cuentos y cantos de las Américas)

- **Noizko:** apirilak 14 (Ameriken eguna); abuztuak 9 (herri indigenen eguna); edo bestela.
- **Sugerido para:** 14 de abril (Día de las Américas); 9 agosto (día pueblos indígenas); o cualquier otro.

- **Sinopsia:** Zein koloretakoa ote da Amerika? Gorria, Azal Gorrien antzera? Zuri-gorria, kokakola eta Aita Noelen jantzia bezala? Ala zuri-zuria, bertara joandako euskal artzainek zaintzen zituzten ardi koloreko? Eta karibetar itsasoaren urdina? Eta Amazoniaren berde bizia...? Ene, hamaika kolore ditu Amerikak! Konta eta kanta dezagun Amerika, beraz, hamaika kolore horiek erabilia.

- **Sinopsis:** ¿De qué color es América? ¿Rojo como los Pielas Rojas? ¿Blanco y rojo, como la cocacola y el traje de Papá Noel? ¿O blanco, como las ovejas que cuidaban los/as pastores vascos que allí emigraron? ¿Y azul, como el mar Caribe? ¿Por qué no verde, como la selva del Amazonas? Pero, ¡cuántos colores tiene América! Tantos como Américas hay, seguramente. Cantemos y contemos América, pues, con todos los colores de nuestra voz.

"Matulutulu"

(Afrikako ipuinak-cuentos de África)

- **Noizko:** maiatzak 21 (kultur aniztasunaren eguna); maiatzak 25 (Afrikaren eguna); ekainak 16 (Hegoafrikako borrokarekiko elkartasunerako eguna); uztailak 18 (Nelson Mandelaren eguna); abuztuak 9 (Hegoafrika eta Namibiako emakumeen aldeko borrokarekiko elkartasunaren eguna); edo bestela.

- **Sugerido para:** 21 mayo (día para la diversidad cultural); 25 mayo (día de Africa); 16 junio (solidaridad con el pueblo en lucha de Sudáfrica); 18 julio (día de Nelson Mandela); 9 agosto (día para la solidaridad con la lucha de las mujeres de Sudáfrica y Namibia); cualquier otro.

- **Sinopsia:**

Matulutulu, egunaren lehen argi-txinta, Afrika beraren sinboloa izan liteke, gizakiaren jatorria bertako dela uste dutenentzat, behitzat. Ez da, ba, kasualitatea izango gauzen jatorriez mintzo diren ipuin asko eta asko afrikarrak izatea. Ez dakigu dena Afrikatik ote datorren, baina bai dakigu, ordea, afrikar kultura anitzei ikaragarri gustatu izan zaiela “Zergatik?” galderari ipuinen bitartez erantzunak ematea. Adibiderik behar? Hona hemen zenbait: zergatik ote dio beldurra elefanteak saguari; zergatik ote den gazia itsasoa; zergatik bizi ote den katua gizakiokin ...

Afrika zure liburutegira hurbildu denez, zergatik ez zatoz zeu ere zergatien ipuinak entzutera? Agian zeure galderak ere ipuin afrikar batekin erantzun ahal izango ditugu. Edota bestela, bion artean asmatuko!

- **Sinopsis:**

Matulutu, la primera luz del día, podría ser el símbolo de África al menos para quienes creen que todo empezó allí, me refiero al origen de los seres humanos. De hecho, quizá no sea una casualidad que de este enorme continente provengan muchos de los cuentos que explican el origen de las cosas. Empezara todo allí o no, sí que a muchas de las culturas africanas les encanta responder a los porqués de los niños/as contándoles un cuento, un cuento que, forzosamente, habla del origen de las cosas. Por ejemplo, cuando preguntan: ¿Por qué los elefantes tienen miedo a los ratones? ¿Por qué es salado el mar? ¿Por qué a los gatos les dio por dejar la jungla e irse a vivir con los humanos? ...

¿Por qué no te vienes a la biblioteca y sigues tú preguntando? Quizá encontremos una respuesta a tu pregunta en forma de cuento africano. Y si no, nos la inventamos. ¿Te hace?

"Altjeringa edo Lo Luzearen garaia" /

"Altjeringa o el tiempo del Gran Sueño"

(Australiako ipuinak-cuentos de Australia)

- **Noizko:** maiatzak 21 (kultur aniztasunaren eguna); abuztuak 9 (herri indigenen eguna); edo bestela. **Sugerido para:** 21 mayo (día para la diversidad cultural); 9 agosto (día de los pueblos indígenas); o cualquier otro.

- Sinopsis:

Izaki erraldoi eta boteretsuek urteak zeramatzen lo Lurraren gainean etzanda. *Lo Luzearen garaia* zen hura. Eta guri, gizakioi, gertatzen zaigun bezala, lo potoloaren ondoren (beno, esnatu berritan ez, orduan ez baikara gauza askorik egiteko gai, esan nahi dugu esnatu eta handik pixka batera) oso ondo sentitu ziren, lan egiteko erne, eta oso sortzaile. Zer bururatuko eta mundua sortzea, munduan dauden gauza guztiak alegia, gizakiak barne. Eta, bide batez, garbigailua instalatzen dizunak egin behar izaten duen bezala, azaldu ere azaldu omen zieten mundu horrek nola funtzionatzen ote zuen.

Australiako aborigenen kondaira laburtua, eta nabaritutako zenutenez, pittin bat moldatua da hau. Aborigen hauek mendeak daramatzate bizimodu berdintsua eramaten eta bere mitotetan sinesten. Mendeak lo eta esna, eta esna daudelarik izandako ametsak egiaztat hartzen.

Zatoz eta lasai entzun Australiako basamortu harrigarritik datozen kontu bitxiak eta zaharrak, baietz gero amets onak izan!

- Sinopsis:

Los *Primeros Seres*, seres enormes, sobrenaturales, llevaban años echando la siesta sobre la Tierra. Aquel era el tiempo del *Gran Sueño*. Y les sucedió como a nosotros/as, los humanos/as, que después de esa enorme siesta (no inmediatamente, porque al principio siempre se está en ese estado de modorra que no se puede mover una ceja sin pensárselo antes), se sentían muy despiertos, creativos, capaces de todo. Por eso se les ocurrió crear el mundo, crear todo lo que este lleva, humanos/as incluidos, y de paso explicarnos cómo funciona. (Vamos, como debiera de hacer quien te instala la lavadora, o la wifi o lo que sea. Lo malo es que como han pasado tantos años de la creación del mundo, lo mismo se nos estropea algo y ya no lo cubre la garantía...)

Esta una pequeña versión de la conocida leyenda aborigen sobre el origen del mundo. Los aborígenes llevan siglos viviendo de una manera muy similar, manteniendo sus costumbres y creencias. Siglos de vigilia y sueño, siglos de contarse los sueños despierto, atribuyéndoles una veracidad bastante mayor que la que nosotros/as les atribuimos.

Vente a escuchar los curiosos cuentos y leyendas del desierto australiano; seguro que después tus sueños te harán despertar.

"Mundipurdiko ipuinak"

/ "Cuentos de Culimundi"

(Oso urrutitik datozen kontuak-cuentos y alborotos desde sitios muy remotos)

- **Noizko:** maiatzak 21 (kultur aniztasunaren eguna); irailak 27 (turismoaren eguna); azaroak 16 (tolerantziaren eguna); edo bestela;
- **Sugerido para:** 21 mayo (día diversidad cultural); 27 septiembre (día del turismo); 16 noviembre (día tolerancia); o cualquiera.

- Sinopsis:

Munduak ipurdirik bai? Ez? Zergatik esaten dugu, orduan, batzuetan *munduko ipurdiraino* joan garela? Aa. Distantzia kontua baino ez da, beraz. Lasaiago gelditzen naiz horrela, izan ere, munduak ipurdirik balu, aulki bat eskatuko luke atsedean hartzeko, eta a zer nolako aulkia beharko lukeen, mundiala! Eta munduak ipurdirik balu, burua ere izango luke, eta besoak, eta hankak; eta hankak izaki, korrika hasiko balitz, denok erori egingo ginateke ... Edota, larriago oraindik, munduak ipurdirik balu, bertatik aterako litzatekeena ere mundiala izango litzateke.

Utz dezagun, beraz, distantzia adierazpentxo batean. Horrela *Mundipurdiko* ipuinak zera izango dira, urrutiko kontuak, han-hemenkakoak (kontu argiak, kontu ilunak; kontu garbiak edota zikinak ere bai, azken batean ipurdiaz ari gara; kontu berriak edota zaharrak, ipurdika ibiltzeak hori dauka, ezta? Denboran atzera egiten dela). Egin dezagun, beraz, bidai munduan barrena ipuinez ipuin, edo, aulkia ibiltzen den bezala, ipurdiz ipurdi eta bizkarrez bizkar. Izan ere, batzuetan zenbat eta urrutiago joan, orduan eta hobeto ulertzen dugu herrian duguna; eta, jakina, askoz hobeto hartu ere ezezaguna.

- Sinopsis:

¿Tiene el mundo culo? ¿No? ¿Y dónde hemos estado cuando decimos hemos ido al *culo del mundo*? Aa. Quieres decir que era un sitio lejano. Ya me quedo más tranquila, pues si el mundo tuviera culo, pediría una silla para descansar, y necesitaría una silla, ¡mundial! Y si el mundo tuviera culo, también tendría cabeza y brazos, y piernas; y lo mismo le daría por salir corriendo, cayéndonos todos/as al vacío. O mucho peor, si el mundo tuviera culo, no quiero ni contarte qué saldría por ahí, en fin, todo un mundo, esto del culo mundial.

Dejémoslo en términos de distancia, pues. De esta manera, los cuentos de *Culimundi* serían únicamente historias muy lejanas, de allí, de allá, de *acullá*, cuentos exóticos quizá. Pero también cuentos claros, cuentos oscuros, según si es de día o de noche allí, allá o *acullá*. Cuentos nuevecitos, o ya un poco viejos..., ya sabéis por lo de los husos horarios. Cuentos de altezas o de bajezas, al fin y al cabo son cuentos del trasero del mundo. Viajemos así mundo a través de cuento en cuento o, como lo hacen las sillas, de una espalda a otra, y de un trasero a otro. De hecho, a veces cuanto más nos alejamos, mejor comprendemos lo que tenemos en casa; y mejor tratamos todo lo desconocido.

Ipuin kontaketa bat antolatzeko beste egun egoki batzuk:

- Martxoak 20: ahozko narrazioaren eguna
- Martxoak 21: poesiaren eguna; txotxongiloaren eguna.
- Martxoak 27: antzerkiaren nazioarteko eguna (kontaketa arte eszenikoa baita)
- Apirilak 16: ahotsaren eguna.
- Maiatzak 9: Europaren eguna (Europako kultur desberdinetako ipuinak)
- Maiatzak 28: jolasaren nazioarteko eguna (ipuin kontaketa eta jolas saioa izaki)
- Ekainak 25: itsasoko gizon eta emakumeen eguna (itsasoko ipuinak)
- Irailak 30: itzulgintzaren eguna (ipuinak bi hizkuntzetan kontatuz)
- Urriak 4: animalien eguna (animaliei buruzko ipuinak)
- Azaroak 20: umearen eguna

Otros días adecuados para la organización de sesión de cuentos:

- 20 marzo: día narración oral
- 21 marzo: día de la poesía; día del títere
- 27 marzo: día del teatro (narración oral es arte escénica menor)
- 16 abril: día de la voz
- 9 mayo : día de Europa (cuentos de los pueblos de Europa)
- 28 mayo: día del juego (sesión de cuentos y juegos)
- 25 junio: día de los hombres y mujeres del mar (cuentos de mar)
- 30 septiembre: día de la traducción (cuentos contados en dos idiomas)
- 4 octubre: día de los animales (cuentos de animales)
- 20 de noviembre: día del niño/a

-Prezioak kontsultatu! Tarifa bereziak saio kopuru edo garaiaren arabera

/ Consulte precios. Dispongo de tarifas especiales según número de sesiones o temporada.